Português INFORMAÇÕES ÚTEIS

外国語情報コーナー

English USEFUL INFORMATION

正しくごみを出しましょう

日本語記事は10ページにあります。

Separação do Lixo

Recebemos muitas reclamações acerca da separação incorreta do lixo, principalmente sobre pessoas que jogam fora o lixo sem respeitar as datas e horários determinados, fazendo com que o lixo não possa ser recolhido corretamente. Lixo jogado incorretamente causa vários problemas para os moradores da região como sujeira espalhada por corvos, etc. Favor verificar novamente as formas de separação do lixo e as datas e horários corretos para jogá-los fora. O calendário de recolhimento do lixo é divulgado mensalmente no informe do dia primeiro e também na home page da cidade. Contamos com a compreensão e a colaboração de todos os moradores.

▼**Lixo incinerável:** colocá-lo dentro dos sacos de lixo indicados pela cidade de Chiryuu e colocá-los nos locais de recolhimento indicados nas segundas e sextas-feiras das 5:00 às 8:00 da manhã.

▼**Lixo não incinerável e lixo reciclável:** trazê-lo ao local de recolhimento no dia e horário determinado ou trazê-lo ao centro de processamento de lixo não incinerável.

▼**Lixo de grande porte:** trazê-lo diretamente ao Centro de Limpeza "Clean Center". Para aqueles que trouxerem por conta própria, o serviço é gratuito. O serviço de recolhimento em domicílio é pago. Existe também o serviço de empréstimo de veículos para a busca de lixo de grande porte que é gratuito.

How to Take out the Garbage

We have a lot of complaints about the wrongly dumped garbage, the majority of which are: the garbage is dumped except on the designated day, or the uncollectable garbage is dumped. Such the wrongly dumped garbage allows crows to pick it open, which causes a mess of garbage over the neighborhood. Please be sure again how to take out the garbage and how to sort it into categories referring to the monthly calendar of Chiryu News issued on the every first day of the month or our Website. We need your continuous cooperation for the proper manner of garbage dumping.

▼**Burnable garbage:** Please put your garbage in the designated bag and place it on the designated collection point from five a.m. to eight a.m. on Monday and Friday.

▼**Non-combustible and recyclable garbage:** Place it on the designated collection point in your neighborhood. You can also take it to our garbage disposal center.

▼**Oversized garbage:** You are not charged when you carry it to our Center directly. You can also use our picking up service in front of your house (charged) or lending car service (free).

リユースマーケットを開催します

日本語記事は14ページにあります。

Feira de Produtos Usados "Used Market"

Realizaremos a segunda Feira de Produtos Usados deste ano. Durante a feira são postos a venda móveis e objetos caseiros e artesanais. Reutilizando objetos usados que podem ser adquiridos por um preço barato, podemos diminuir os custos com a reciclagem dos mesmos. No dia do evento também realizaremos o recolhimento de eletrodomésticos de pequeno porte (até 10 produtos). A caixa de recolhimento de metais que podem ser reaproveitados é a mesma que está disponível no lobby da prefeitura desde o mês de abril deste ano e no Centro de Processamento de Lixo Não Incinerável. Aproveite esta oportunidade para utilizar o serviço.

▼**Data e horário:** 23/11 (sábado), das 10:00 às 13:00.

▼**Local:** Sala de Reuniões "Ume" e "Sakura" do terceiro andar do "Fukushi no Sato Hatsuda" ou Centro "Ikigai Center" (com a presença de "Tomo-chan").

▼**Entrada franca:** os compradores deverão pagar somente o valor dos produtos adquiridos em cada loja.

▼**Principais produstos disponíveis:** roupas, produtos diários, pratos e talheres, objetos variados, produtos infantis, brinquedos, etc.

＊Este evento foi realizado até o ano de 2011 com o nome de Mostra da Reciclagem "Recycle-ten" que não é mais realizada desde 2012.

▼**A caixa de recolhimento de eletrodomésticos de pequeno porte serve para os seguintes produtos:** telefones celulares, aparelhos de som de pequeno porte, jogos eletrônicos de pequeno porte, cameras fotográficas digitais, cameras de vídeo, dicionários eletrônicos, calculadoras, navegadores portáteis "car navi", controles remotos, adaptadores de voltagem, etc.

＊Favor apagar todas as informações pessoais que estejam armazenadas nos celulares e demais produtos.

＊Favor remover todas as pilhas e baterias dos produtos (pilhas são lixo químico perigoso).

Reuse Market

We will hold a Reuse Market this year for the second time. A Reuse Market means just like a flea market where disused stuff and hand-made stuff are sold at the aim that we buy usable stuff on the cheap, so we can use our resource effectively without any disposal. On the day, we temporarily set a recovery box for small home-use appliances (for 108 items), which has been installed at the lobby of the city hall and our garbage disposal center from April to collect useful minerals. We highly recommend you use this opportunity to use our box.

▼**Date:** Saturday, November 23rd 2013 (from 10 a.m. to 1 p.m.)

▼**Venue:** Sala de Reuniões "Ume" e "Sakura" do terceiro andar do "Fukushi no Sato Hatsuda" ou Centro "Ikigai Center" (com a presença de "Tomo-chan").

▼**Fee:** Admission free, however, you need to pay for goods soled by each shop.

▼**The items sold:** cloths, toys, kitchen-wear, tableware, daily goods, child goods, and so forth. "The recycling event" held in 2012 is replaced with this market.

▼**Designated 10 product items:** cellular phones, portable electric players, electric game players, digital videos, digital cameras, electric dictionaries, electric calculators, car navigators, remote controller, and AC adopter extension cords.

＊Please erase all your personal information in your cellar phone.

＊Please remove all the battery from your cellar phone (Batteries contain toxics).

市内の外国人登録者数/市全体人口に占める割合：4,098人／5.8%（10月1日現在）